



Wolfgang Meuslin (ou Musculus, (1497-1563) auteur du cantique *Der Herr ist mein getreuer Hirt*- *Le Seigneur est mon berger fidèle*. (vers 1530) inspiré du Psaume 23 donnant son titre à la cantate et retrouvé dans tous les mouvements.

CANTATE BWV 112. BCW. ÉDITION SEPTEMBRE 2026.

CANTATE BWV 112

DER HERR IST MEIN GETREUER HIRT

Le Seigneur est mon berger fidèle...

MISERICORDIAS DOMINI

Cantate pour le dimanche Misericordia (2^e dimanche après Pâques).

Leipzig. Église Saint-Nicolas, le 8 avril 1731.

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française) et une discographie réalisée sur plus de 50 ans, le tout souvent peu accessible (2026). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama (2026) espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions repérées par les initiales [C. R.], le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet, il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(A-Dur) = La majeur. (a-Moll) = la mineur

(B-Dur) = Si bémol majeur

BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

B.c. = Basse continue ou continuo

BCW = Bach Cantatas Website

BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes). 1975.

BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft-Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) der *Bachgesellschaft*.

B.Jb. = *Bach-Jahrbuch*

(C-Dur) = Ut majeur. (c-Moll) = ut mineur

D = Deutschland

(D-Dur) = Ré majeur. (d-Moll) = ré mineur

(E-Dur) = Mi majeur. (e-Moll) = mi mineur. (Es-Dur) = Mi bémol majeur

EG. = *Evangelisches Gesangbuch*. 1997-2006.

EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. 1951.

(F) = Fa

(G-Dur) = Sol majeur. (g-Moll) = sol mineur

GB = Grande-Bretagne.

(H) = Si. (h-Moll) = si mineur

KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.

Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements

NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).

NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).

OP. = Originalpartitur = Partition originale autographe

OST. = Originalstimmen = Parties séparées originales

P ou. p. = page ou pages.

P. = Partition = Partitur.

PBJ. 1955, = *Petite Bibe de Jérusalem*. 1955.

PKB. = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin.

St. = Parties séparées = Stimmen

La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, les mot ou groupes de mots mis en italique désignent un affect particulier ou « accident » remarquable.

BWV 112. DATATION

Leipzig, le dimanche 8 avril 1731.

BASSO. [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, p. 458-459] : « 9 *Choralkantaten* après 1730 : BWV 112, 177, 192, 117, 97, 100, 140, 9 et 14. »

BOMBA : « Cette cantate (1731) fait partie de ces morceaux qui permirent à Bach de compléter son cycle de cantates-chorals interrompu à Pâques 1725 ».

DÜRR : Chronologie 1731. *Passion selon saint Marc* (23 mars). *BWV 112 (8 avril). BWV 29 (27 août). BWV 140 (25 novembre).

HERZ : 4 août 1731 ?

HIRSCH : CN. 188 (*Die chronologische Nummer* = numérotation chronologique). Cantate-choral. Dimanche *Misericordia*. 8 avril 1731.

PIRRO [*J.-S. Bach*, p 143] : « Un certain nombre de cantates écrites d'après des chorals paraissent composées entre 1730 et 1734 ».

SCHWEITZER : « . *cantates de 1728 à 1734* .

SPITTA : « 8 avril 1731 ou 27 avril 1732 ».

WHITTAKER : « Autant qu'il soit possible de l'affirmer, il semble que le groupe des cantates choral [BWV 112, 117, 129, 137, 177, 192] fut écrit et s'acheva, la première cantate en 1731, les quatre autres l'année suivante et la dernière vers 1733-1734... ».

BWV 112. SOURCES

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http://www.bach.gwdg.de/bach_engl.html).

bach.digital.de. (2017) : 19 références dont 5 perdues et 5 du choral.

BWV 112. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence gwdg.de/bach: US Nymn Cary Collection BWV 112. Partition autographe de 6 feuilles. Première moitié du XVIII^e siècle. 1731.

Sources : J. S. Bach → Wilhelm Friedemann Bach → ? → C. P. H. Pistor → Marie Hoffmeister → E.F.K. Rudorff → Abraham, Max (1831-1900) → Henri Hinrichsen (1868-1942) → Leipzig Staatsbibliothek → Walter Hinrichsen (1907-1969) → Mary Flager Cary (1950) → New York / NY Pierpont Morgan Library (Mary Flager Cary Music Collection. Cary Mary Catalogue n° 66).

Reproduction de cet autographe sur le site : *The Morgan Library & Museum*. Référence B1184.H564. 12 pages (34 x 21 cm).

NEUMANN, Werner: *P Pr* (partition dans une collection privée). New York Pierpont Morgan Library, Mary Flager Cary. Music Collection.

BGA. Jg. XXIV (24^e année). Alfred Dörfel]. Six feuillets, douze pages de musique : *J. Der Herr ist mein getreuer Hirt p. à 4 Voci. 2 Corni : 2 Hautb d'Amour 2 Violini Viola e Continuo di J S Bach*. Dernière page : « *Fine... DSGL* ».

BRAATZ [BCW: *Provenance*] : « La partition autographe a un cheminement inhabituel. Il est probable qu'elle fit partie de l'héritage de Wilhelm Friedemann Bach et nous savons ce que cela signifie parce que celui-ci tenta de vendre [ses autographes] pour en obtenir de l'argent afin de faire face à ses dettes. En fait, on ne sait à qui il les vendit... En 1827 l'autographe fut proposé par un inconnu à l'occasion d'une vente aux enchères à Berlin. L'un des [acheteurs] intéressé fut Carl Friedrich Zelter mais son enchère fut surpassée par celle de Karl Philipp Heinrich Pistor (1778-1847) dont le nom paraît aussi comme propriétaire d'autres partitions de cantates. Selon la BGA, volume 24, page XVII, l'autographe appartenait à Madame Marie Hoffmeister (1817-1890) qui résidait à Wienrode, non loin de Blankenburg dans la région montagneuse du Harz. Elle était la fille du zoologiste Heinrich Lichtenstein de Berlin, qui, selon Mendel Lichtenstein, était considéré comme le dernier élève de Carl Philipp Emanuel Bach à Hambourg. La fille de Heinrich Lichtenstein, Marie Hoffmeister (née Lichtenstein) était la grand mère et le professeur de piano de Ernst Rudorff. Il est hautement probable qu'elle avait reçu cet autographe comme « cadeau de mariage » (elle s'était mariée avec le Dr. August Hoffmeister (1815-1895), de la part de Pistor et de sa fille, Betty elle-même mariée à Adolf Rudorff. Plus tard, en 1876, Alfred Dörfel [de la BGA] fut capable d'en approcher la propriétaire, Marie Hoffmeister, ceci pour le compte de la BGA [l'édition]. Par la suite, assez rapidement, en 1886, l'autographe revint dans la famille Rudorff.

Ernst Rudorff établit le catalogue (toujours non publié) de sa collection « Bachiana » dans lequel la cantate BWV 112 est mentionnée.

Entre 1886 et 1916, l'année de sa mort, le manuscrit [de la cantate BWV 112] semble avoir été vendu. S'il a été vendu avec d'autres partitions des cantates BWV 115 et 116, il est probable que ce fut au Dr. Max Abraham (1831-1900) et dans ce cas, son neveu et héritier Henri Hinrichsen l'eut en sa possession en 1900, mais encore ce fut [peut-être] Hinrichsen qui l'acquit directement de Rudorff ou l'acheta dans l'état, à sa mort Après la Seconde Guerre mondiale, le fils d'Henri Hinrichsen, Walter (La *Morgan Library* donne 1942 comme date de la mort de ce dernier ?) emmena la partition aux USA où elle fut probablement achetée à New York en 1950 par Madame Marie Flager Cary. Depuis 1967 cet autographe fait partie de la Collection musicale de Marie Flager Cary et se trouve confié à la Bibliothèque Pierpont Morgan, New York ».

HERZ : New York Pierpont Morgan Library. Filigrane au cor de chasse + MA (moyen).

SCHMIEDER : « Partition autographe en possession (1876) de Madame Marie Hoffmeister, aujourd'hui disparue (édition 1973).

SPITTA [*Johann Sebastian Bach*, volume 2, page 455, note 505] : « L'autographe est à la bibliothèque Royale de Berlin avec les mots écrits à la fin : *Il fine SDGL. ao 1732*. Les parties originales sont à la Thomasschule ».

[Appendix 44, volume 2, page 696] : «... Le filigrane MA. Je donne ici une liste de cantates (musique sacrée et de circonstance), lesquelles constituent un groupe de manuscrits incluant [aussi] un motet [BWV 226] et une messe [*Kyrie* et *Gloria* (extraits) de la messe en si bémol mineur BWV 232]. De nombreuses ont, sous la marque MA, d'autres filigranes [Suit une liste de 32 œuvres sacrées et profanes].

[Appendix 46, volume 2, page 699] : Autre filigrane mélangé avec celui « MA », cité ci-dessus [renvoi à l'appendix 44], le filigrane *CAW + Cor de chasse*, dans une liste de dix cantates avec les BWV 112, 197a, 35, 171, 120a, 84, 82, 174, 137 et 201 ».

BWV 112. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Référence gwdg.de/bach: D LEB Thomana 112, Faszikel 1. Kopisten: J. S. Bach. J.L. Dietel + Heder, Samuel Gottlieb + inconnu.

Parties séparées en 18 feuilles. Première moitié du XVIII^e siècle. 1731. Modèle : US Nypm, Mary Flagler Cary Music Collection, BWV 0112. Sources : J. S. Bach → A.M. Bach → Leipzig, Thomasschule → Leipzig, Bach-Archiv.

bach.digital.de. 2016. Page de titre (d'un copiste inconnu) : *Dominica Mysericordias* (sic) | *Der Herr ist mein getreuer Hirt* | à | 4. *Voci* | 2. *Corni*. | 2. *Hautbois*. | 2. *Violini* | *Viola* | e | *Continuo* | *Di Sign* | *J.S. Bach*.

+ 13 parties séparées : Canto | Alto | Tenore | Basso | Corno 1^o | Corno 2 | Hautbois d'amor I | Hautbois 2 d'amour | Violino I. | Violino 2 | Viola | Continuo (révisé) | Continuo (révisé et transposé).

NEUMANN, Werner: *St Thom L.* Thomasschule zZ Bach-Archiv Leipzig.

[Sur une autre source américaine, voir par exemple la cantate BWV 9].

Référence gwdg.de/bach: D LEB Thomana 112, Faszikel 2. Copiste inconnu. 6 feuilles de parties séparées. Après 1750.

Sources : ? → G. Harrer ? → Leipzig, Thomasschule → Leipzig, Bach-Archiv.

bach.digital.de. Trois parties séparées, avec titre. Violino I Primo (double). | Violino Secondo (double). | Basso per Fundamento.

BCW. Bach.digital.de. Fac-similés. Double des violons 1 et 2 et basso continuo.

BGA : « Titre pris à la couverture, vraisemblablement de la main d'un élève de Bach : *Dominica Misericordia P / Der Herr ist mein getreuer Hirt* | à | 4 *Voc.* | 2. *Corni* | 2 *Hautbois* | 2 *Violini*. | *Viola*. | e | *Continuo*. | *di Sig.* | *J.S. Bach*

BRAATZ [BCW] : « La partition originale et les parties séparées existent toujours. Pour ces dernières, comme il est fréquent elles furent remises par Anna Magdalena Bach à l'École Saint-Thomas et elles sont de nos jours aux Bach-Archiv Leipzig ».

SCHMIEDER : En partie autographes et révisées.

BWV 112. COPIES XVIII^e et XIX^e SIÈCLES = ABSCHRIFTEN 18. u. 19. Jh.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 1033. Copiste : C. F. Penzel. Partition en 6 feuilles. Date : Merseburg, 12 juillet 1770. Modèle : US Nypm, Mary Flagler Cary Music Collection, BWV 0112. Sources : C. F. Penzel → J. G. Schuster → F. Hauser → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).

NEUMANN, Werner: P 1033 M. Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kultur Besitz. Anciennement à la Marburg Staatsbibliothek puis Berlin-Dahlem.

BASSO. [Jean-Sébastien Bach, volume 1, pages 59-61] : « Liste des cantates copiées par le chef de chœur de la Thomasschule (juillet 1756 puis cantor en septembre 1756, Christian Friedrich Penzel (1737-1801). La copie de la cantate BWV 112 est datée du 12 mai 1756 ».

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 445, Faszikel 1. Copiste : A. Werner (copiste de Vienne). Partition de 12 feuilles. Première moitié du XIX^e siècle. Modèle : D B Mus. ms. Bach P 1033. Sources : A. Werner → J. Fischhof → O. Frank → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1887).

Référence gwdg.de/bach: D B N. Mus. ms. 10072-11. Copiste : J. . Maier. Partition de 16 feuilles. Date : Munich, 20 mars 1852.

Modèle : D B Mus. ms. Bach P 1033. Sources : J. J. Maier → A. Schmid-Lindner → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1972).

Référence gwdg.de/bach : D Hau Ms. 151. Copiste : F. X. Gleichauf. Partition de 8 feuilles. Première moitié du XIX^e siècle. Modèle : D B Mus. ms. Bach P 1033. Sources : F.bX. Gleichauf → ? → M. Schneider (1930) → Halle, Martin-Luther-Universität, Institut für Musikwissenschaft Bibliothek, Halle (D).

Référence gwdg.de/bach: GB Ob MS. Don. c. 151, Faszikel 11. Copiste : C.G. Sander (Berlin vers 1834). Partition de 9 feuilles. Date : 26 juillet 1841. Modèle : D B Mus. ms. Bach P 1033. Sources : C.G. Sander → F. Hauser → F. Mendelssohn Bartholdy → H. Deneke → Oxford, Bodleian Library (1973).

Référence gwdg.de/bach: PL Wu RM 5911, Faszikel 2 (précédemment à Breslau - Pologne. Copiste : Schlottmig (à Breslau). Partition en 13 feuilles d'après le modèle D B Mus. ms. Bach P 1033. Première moitié du XIX^e siècle. Sources : Schlottmig (à Breslau) → J. T. Mosewius → Breslau Institut für Kirchenmusik → Varsovie, Bibliothèque universitaire.

BWV 112. ÉDITIONS

ÉDITION DE LA SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE

BGA. Jg. XXIV (24^e année). Pages 31-48. Préface d'Alfred Dörffel, *Leipzig im November 1876*. Cantates BWV 111 à 120.

[La partition de la BGA est dans le coffret Teldec *Das Kantatenwerk*, volume 28. 1981].

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE

NBA. KANTATEN SERIE I / BAND 11¹. KANTATEN ZU DEN SONNTAGEN QUASIMODOGENITI UND MISERICORDIAS DOMINI

Page 179-219. *Bärenreiter Verlag* BA 5071. 1988. Herausgegeben von Emans, Reinmar. 6 fac-similés.

Partitur: New York Pierpont Morgan Library, Mary Flager Cary Music Collection. [3] Bl. 4^r. Autographe.

Kritischer Bericht [KB] BA 5071 41. Emans, Reinmar 1989.

Fac-similé, page XII. Partition, Mouvement 3 et début du 4. US Nypm Cary Collection.

Avec les cantates BWV 67, 42, 104 et 85.

BWV 112. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter-Urtext (c'est-à-dire d'après la partition originale de la NBA).

1988-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. *Sämtliche Kantaten* 4. | TP 1284. Pages 473-517.

Édition ne comportant ni *Kritischer Bericht* ni notice mais un fac-similé.

Fac-similé, page 298. Partition, Mouvement 3 et début du 4. US Nypm Cary Collection.

Avec les cantates BWV 67, 42, 104, 85.

BCW : Partition de la BGA + Réduction chant et piano.

BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 2962. Réduction chant et piano (Raphael) = EB 7112.
 Partition du chœur = ChB 1973. Orchestre, voix, orgue et clavecin révisés par Max Seiffert = OB 2172.
 2013 : Partition = PB 4612. Réduction chant et piano (28 pages) = EB 7112. Partition du chœur = ChB 4612.
CARUS. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Édition de Reinhold Kubik. Partition (Partitur). 1983-1992-2009. 60 pages = CV-Nr. 31.112/00.
 Réduction chant et piano (Klavierauszug). 32 pages = CV-Nr. 31.112/03. Partition du chœur (Chorpartitur). 8 pages = CV-Nr. 31.112/05.
 Partition d'étude (Studienpartitur). 64 pages = CV-Nr. 31.112/07.
 Matériel complet d'exécution = CV-Nr. 31.112/19. 4 Violine 1 + 4 Violine 2 + 3 Viola + 4 Violoncello / Kontrabass = CV-Nr. 31.112/11-14.
 Harmoniestimmen = CV-Nr. 31.112/09. [1 Oboe d'amore + 1 Oboe d'amore 2. = CV-Nr. 31.112/21-22.
 + Horn 1 + 1 Horn 2 = CV-Nr. 31.112/31-32].
CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*- Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition de Reinhold Kubik. Partition. 1983/1992/2017.
 Volume 10 (BWV 105-113), pages 499-558. Avant-propos d'Ulrich Leisinger, Leipzig, juillet 2001 = CV-Nr. 31.112/00.
 Édition sans *Kritischer Bericht*.
KALMUS STUDY SCORES: N° 836. Volume XXXII. New York 1968. Cantates BWV 110 à 112.
PETERS : Réduction chant et piano.

BWV 112. PÉRICOPE

MISSEL ROMAIN. Dimanche « *Misericordia Domini* ». Deuxième dimanche après Pâques. Ce dimanche autrement appelé « Dimanche du Bon Pasteur » fait référence (dans l'Église Romaine) au II^e dimanche après Pâques, dont l'introït est précisément : « *Misericordia Domini plena est terra, alleluja...* » associé au premier verset du Psaume 33 (*Hébreu*) ou 32 (*Vulgate*) [PBJ. 1955, p. 829] : «... Justes, acclamez Yahvé ; / aux hommes droits sied la louange. »

« *Le Bon Pasteur est celui qui donne sa vie pour sauver ses brebis. L'image du Bon Pasteur, dans l'antiquité chrétienne, était celle aussi du divin « Passeur d'âmes.* ».

Introït : Psaume 33, 5-6 [PBJ. 1955, p. 829] : « *Misericordia Domini plena est terra...* »

Épître: 1 Pierre 2, 21-25 [PBJ. 1955, p. 1783]. *A l'égard des maîtres exigeants* : «... Car vous étiez égarés comme des brebis, mais à présent vous êtes retournés vers le pasteur et le gardien de vos âmes...».

Évangile selon saint Jean 10, 12-16 [PBJ. 1955, p. 1602-1603] : « *Le Bon Pasteur* ».

Renvois à Ezéchiel 34, 1-31 [PBJ. 1955, p. 1233] et Jérémie 23, 1-3 [PBJ. 1955, p. 1218].

Offertoire. Psaume 63, 2, 5 [PBJ. 1955, p. 857-858].

EKG. *Misericordias Domini*.

Entrée : Saint Jean 10, 12, 27-28 [PBJ. 1955, p. 1603-1604] : «... Mes brebis écoutent ma voix; je les connais et elles me suivent...».

Psaume 23 [PBJ. 1955, p. 820-821]. *Le bon Pasteur* : «... Yahvé est mon pasteur, je ne manque de rien...».

EKG. 178 : « Psaume 23 [PBJ. 1955, p. 820-821] : « *Der Herr ist mein getreuer Hirt*. ». Attribution à Wolfgang Meuslin (?) vers 1530). Mélodie connue à Wittenberg vers 1524.

Épître : 1. Pierre 2, 21-25 [PBJ. 1955, p. 1782] : «... Car vous étiez égarées comme des brebis...»

Évangile selon saint Jean 10, 12-16 [PBJ. 1955, p. 1603] : « *L'Évangile du Bon Pasteur* : « *Je suis le bon pasteur...* »

[Pour la même occurrence sont les cantates BWV 104 du 23 avril 1724 et BWV 85 du 15 avril 1725].

BWV 112. TEXTE

Cantique « *Der Herr ist mein getreuer Hirt...* ». Wolfgang Meuslin (1497-1563). Publié à Augsbourg vers 1530 de. C'est la première version du cantique en cinq strophes de sept lignes chacune, cantique inspiré du Psaume 23 [PBJ. 1955, p. 820] : « *Dominus regit me, et nihil mihi deerit.* = *Le Seigneur est mon pasteur, et je ne manquerai de rien.* ». Le texte complet in BCW / Francis Browne / Avril 2006.

Renvoi à EKG. 178 et EG. 274.

Renvois à Isaïe 40 [PBJ. 1955, p. 1148] et Jérémie 23, 4 [PBJ. 1955, p. 1218] : 1. Pierre 2, 25 [PBJ. 1955, p. 1782].

Der Herr ist mein getreuer Hirt... » et verset 6 du Psaume 23 [PBJ. 1955, p. 820].

Mélodie : « *Allein Gott in der Höh sei Ehr* » attribuée à Johann Walter 1524 (Geistlich Wittenberg 1524).

Apocalypse 7, 17 [PBJ. 1955, p. 1805] et saint Jean 10, 11 [PBJ. 1955, p. 1603].

Le même incipit « *Der Herr ist mein getreuer Hirt* » mais non pas la suite du texte, prend place dans BWV 104/6 et BWV 85/3. C'est une nouvelle version rédigée par Cornelius Becker (1561-1604) de 1598. Renvoi à EG. 612.

Dans les deux cas, à quelques modifications prosodiques près, se retrouve la mélodie du cantique « *Allein Gott in der Höh sei Ehr* ». BWV 85/3 (+ Becker), BWV 112 et 128/1 (EKG. 178 et 302), « *Wie Gott mich führt so will ich gehn* », cantique d'un texte différent mais aussi sur la même mélodie attribuée à Nikolaus Decius (vers 1480-1529) d'après le *Gloria* latin, de 1529.

Voir l'ouvrage du même titre, pour orgue, de Johann Pachelbel.

La mélodie « *Allein Gott in der Höh sei Ehr* » datée de 1522 est attribuée à Nikolaus Decius (1485-1546), pasteur, professeur et ami de Martin Luther. Elle a pu tirer son origine d'un *Gloria* grégorien pour le temps de Pâques puis d'un *Gloria in excelsis* du début du XVI^e siècle. Elle paraît avoir été imprimée vers 1522. Dans un premier temps elle accompagne le cantique (quatre strophes) du même nom *Allein Gott in der Höh sei Ehr* puis est utilisée par le cantique « *Der Herr ist mein getreuer Hirt* » de Wolfgang Meuslin. C'est le texte de ce dernier et la mélodie de Decius qui se retrouvent en totalité dans la cantate BWV 112 dont c'est le titre éponyme et la mélodie seule dans les cantates BWV 128/1, 85/3 et 104/6.

Bach l'a sans doute connu par le biais du recueil de Vopelius de 1682, qui s'est rapidement imposé dans l'Allemagne luthérienne du nord.

On la retrouve, d'après BGA, dans un « *Gesangbuch* » à Magdebourg en 1540. Renvoi à EKG. 131, le « *Gloria in excelsis* » (la mélodie seule).

Chez Bach, voir le choral à quatre voix BWV 260 (strophe 1 et la mélodie) et les œuvres pour orgue BWV 662, 663, 663a, 664, 664a, Clavierübung = BWV 675, 676, 676a, 677, Choralbearbeitungen = BWV 711, 715, 716, 717, Variationen = BWV 771 et Choralbearbeitungen : BWV Anh. 48.

BCW : D'autres utilisations de cette mélodie se retrouvent dans les œuvres de Heinrich Schütz (SWV 327), Johann Hermann Schein, Johann Pachelbel, Johann Pachelbel, Friedrich Wilhelm Zachow, Johann Ludwig Bach (messe), Telemann (cantates TWV 1: 58 et 59), Walther, Gottfried August Homilius, Johann Ludwig Krebs, Félix Mendelssohn (harmonisation de chorals), Max Reger... etc.

BASSO. [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 459] : « Paraphrase du Psaume 23, ici choisi en parfaite syntonie avec le contenu de la lecture évangélique saint Jean 10, 12 à 16, le Bon Pasteur... ».

[Volume. 2, page 821 : « Des trois fascicules connus avant la découverte de ceux de Léningrad [volume 2, p. 260, par Wolf Hobohm], le premier contient les textes des cantates BWV 31, 66, 134, 42 et 112... »]. [Voir ci-après Neumann : *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*].

BOMBA : « Bach mit en musique l'intégralité des cinq strophes, sans adjonction, sans remaniement ni paraphrase... ». [il faut quand même tenir compte des différentes traductions réservées au Psaume 23 depuis le XVIII^e siècle, certaines apparaissant comme une paraphrase assez libre...]. [Pour le texte, renvoi à *Johann Sebastian Bach Leben und Werk in Dokumentaten* = BD II 287 et 282].

HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou à des images bibliques (entre parenthèses la page et le n° du mouvement) : *Brummen*, Alt, Tenor, Baß. Chor. 1, 2; *erquickten* (p. 76. 2); *Schaf* (p. 155); *Wasser* (p. 187. 1); *Wort* (p. 193. Mvt. 1).

LABIE [*Le visage du Christ dans la musique baroque*] : « Dans quelques-unes de ces cantates, le dialogue imaginaire est une façon de souligner l'importance d'un texte de l'Écriture ; éventuellement de le commenter. Ainsi en est-il de la cantate BWV 112 dont le livret, antérieur de deux cents ans à la réalisation qu'en donne le musicien appartient à un recueil de cantiques publié du vivant de Luther. C'est une paraphrase très serrée du Psaume 23 dont les premiers versets appartiennent à l'ordre de la métaphore ; la brebis parle de son pasteur et le musicien [toujours Bach] d'utiliser la formule banale du récitatif et de l'aria de soliste. Ce n'est qu'au moment où le texte quitte ce discours figuré pour une prière exprimée sans image, en vocabulaire d'homme, *Devant moi, tu apprêtes une table face à mes adversaires*, que Bach passe du solo à un duo du ténor et du soprano, figure musicale d'une intensité supérieure. Il insiste sur l'importance de cette aria en duo, la plaçant à la fin de la cantate, suivie du seul choral final qui reprend l'invocation du Gloria de la messe ; de cette prière, il ne retient que l'image du bien et de la miséricorde... ».

NEUMANN : « Le texte se trouve dans le *Leipziger Kirchenmusik* 1731. ». [Renvoi au fac-similé : *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*, p. 438, 442-443] : *Texte zur Leipziger Kirchen -Music... Anno 1731... Am Sonntage Misericordias | Zu der Kirche zu S. Nicolai*].

UNGER, Melvin: P. *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J. S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti...].

SCHMIEDER : « Édition originale du texte, Leipzig, vers 1731. ».

WOLFF : « Le texte des cinq mouvements s'appuie sur le lied d'église homonyme de Wolfgang Meuslin (vers 1530), une paraphrase poétique du Psaume 23. Ce Psaume (le Seigneur est mon berger), lié à l'Évangile du dimanche : *Saint Jean* 10, 12-16 (*Je suis le Bon Berger*) ».

[De nombreuses variantes du texte par rapport aux livres de chant utilisés aussi bien à Leipzig qu'à Dresde « *Leipziger Gesangbuch* » de Gottfried Vopelio, 1682, sont signalés par Werner Neumann [« *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte* »] ainsi que dans les „Ost“, les parties originales séparées].

BWV 112. GÉNÉRALITÉS

BASSO. [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 618] : « Structure de la cantate entièrement construite sur un choral. Renvoi aux cantates BWV 4, 97, 100, 107, 112, 117, 129, 137, 177, 192... ».

FINSCHER : « Oeuvre tardive... mais constituant également du point de vue de la forme, une cantate chorale... la mélodie appartenant au cantique n'apparaît que dans les mouvements extrêmes... ».

WOLFF : « Dans la mesure où le cycle des cantates de choral de 1724-1725 s'interrompt avant Pâques, cette œuvre est de toute évidence un complément au cycle annuel justement incomplet, ajouté probablement dans le contexte plus large d'une représentation ultérieure des cantates-chorales, au début des années 1730. Les quatre voix du chœur sont utilisées comme solistes, et dans [Mvt. 4], les voix de soprano et de ténor forment un duo... La mélodie du choral est seulement utilisée dans le chœur d'entrée et le choral conclusif... ».

BWV 112. DISTRIBUTION

NBA. Corno I, II. Oboe d'amore I, II. Violino I, II. Viola. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo.

NEUMAN: Sopran, Alt, Tenor, Baß. Chor. Horn I, II. Oboe d'amore I, II. Streicher. B.c.

SCHMIEDER. Soli: S, A, T, B. Chor. Instrumente: Oboe d'amore I, II. Corno I, II. Viol. I, II. Vla. Cont.

BWV 112. APERÇU

1] CHORALCHORSATZ. BWV 112/1

Vers 1. **DER HERR IST MEIN GETREUER HIRT, / HÄLT MICH IN SEINER HUTE, / DARIN** [W. Neumann / Vopelio Leipzig 1682 u. Dresden: *darum*] **MIR GAR NICHTS MANGELN WIRD / IRGEND AN EINEM GUTE, / ER WEIDET MICH OHN UNTERLAB, / DARAUF WÄCHST DAS WOHLSCHEMECKEND GRAS / SEINES HEILSAMEN WORTES.**

Le Seigneur est mon berger fidèle, / Il me tient sous sa garde, / aussi ne manquerai-je jamais / D'aucun bien, / sans relâche il me fait paître. / C'est à cet effet que pousse l'herbe savoureuse / de sa parole salutaire.

Première strophe du cantique « *Der Herr ist mein getreuer Hirt...* » et verset 1 du Psaume 23, 6 [PBJ. 1955, p. 820].

Renvoi à *EKG. 178* et *EG. 274*.

NEUMANN: Vers 1. Choralchorsatz. Gesamtinstrumentarium. Parties instrumentales indépendantes (en ritournelle encadrée). *Cantus firmus* au soprano avec imitations des autres voix de la thématique du choral. Mélodie: « *Allein Gott in der Höh sei Ehr...* »

Sol majeur (G-Dur). 73 mesures, C barré.

BGA. XXIV. Pages 31-36. Dominica Misericordias Domini | Vers 1. | Corno I | Corno II | Oboe d'amore I | Oboe d'amore II | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 11¹. Pages 181-199 (Bärenreiter. TP 1284, p. 479-497). 1. | *Versus 1* | Corno I | Corno II | Oboe d'amore I | Oboe d'amore II | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo / *Organo*.

BASSO. [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, p. 459] : « La mélodie qui est celle « d'*Allein Gott in der Höh sei Ehr*. » n'apparaît que dans les deux morceaux extrêmes [Mvts. 1, 5]... ici un motet typique -fantaisie sur choral- avec ritournelles instrumentales et imitation contrapuntique inspirée de la mélodie... ».

BOMBA : « Un morceau concertant pour cors, hautbois d'amour et cordes encadre le chœur d'entrée, le choral ne se rappelle à notre souvenir que dans le mouvement instrumental, alors que s'ouvre la partie des cors et de la basse continue. Le soprano interprète vers après vers le cantus firmus que les autres voix sous-tendent sur un thème libre... ».

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Élaboration de choral de type II sur mélodie de choral (MDC) 007. Il faut noter la présence vivifiante de deux cors concertants... ».

[*Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*] : « Le cantus firmus est confié à une voix du chœur [ici le soprano], les trois autres parties vocales en situations harmoniques, imitatives ou libres. L'orchestre déroule une ritournelle continue tandis que les versets de la MDC sont exposés de manière discontinue, entrecoupés par des pauses ou seul intervient l'orchestre... ».

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Les deux cors naturels, qui s'imposent dès la ritournelle initiale qu'ils attaquent à découvert, les autres instruments n'entrant qu'à la troisième mesure... les deux hautbois d'amour doublent les deux parties de violons... Les instruments s'échangent des éléments empruntés à la mélodie du choral et de petites figures joyeuses, dactyles, arpèges et vocalises... ».

CHAILLEY : « L'un des chorals ayant connu de la part de Bach pas moins de douze élaborations avec les chorals BWV 662-663-664 (Leipzig n° 12, 13 et 14), BWV 675, 676, 677, 711 (Kimberger), BWV 715, 716, 717, 771 et Anhang 48 ».

FINSCHER : « La première strophe est une vaste composition sur le choral, formellement plus simple, sonoremment plus somptueuse (du fait de la présence de cors concertants) que celle de la cantate BWV 111 ; les cors, dont le premier soutient l'exposition des versets du cantique par le soprano, doivent sans doute être interprétés allégoriquement comme instruments « pastoraux »

GARDINER : « La fantaisie-choral d'introduction est un chef-d'œuvre de concentration. La présence de deux cors, tous deux accordés en sol, l'un confiné dans un ambitus élevé... l'autre en charge d'appels saisissants de trois notes répétées, nous vaut un portrait infiniment plus royal du Bon Pasteur que celui rencontré précédemment [BWV 104]. Ce que Bach fait ici revient à associer différents éléments quasi indépendants en un tout étonnement polychrome. A la calme ascension de la mélodie de soprano, il ajoute l'éclat chatoyant du premier cor, rehaussant pour ainsi dire la sérénité de majesté. Le contre-sujet (premiers violons et premier hautbois d'amour) est vigoureux et mouvementé, à l'image d'agneaux gambadant... on note une structure en forme de mosaïque irrégulière – prélude, strophes, intermezzo [dont la somme est égale à « 73 » [Sabaot ?]... Bach cherche-t-il ici à reproduire un modèle numérique ésotérique, et si oui qu'est-ce que cela signifie ? ».

HOFMANN : « Les fidèles de l'église Saint-Nicolas... durent être surpris par la fanfare des deux cors que Bach introduisit avant l'entrée du chœur d'ouverture. Le premier cor expose le premier vers de la mélodie légèrement ornée avant que tout l'orchestre ne fasse son entrée. L'effectif inhabituel de cuivres peut être lié à une raison précise : selon la page de couverture de la partition autographe, ce mouvement ne serait pas original et avait été composé pour un autre contexte... La partie d'orchestre est thématiquement indépendante et est caractérisée au niveau sonore par la domination du premier cor et du premier violon au jeu animé. La mélodie se retrouve, comme dans la plupart des chœurs d'ouverture des cantates-chorals, au soprano et est exposée vers après vers. Les altos, ténors et basses forment un réseau imitatif dont les thèmes dérivent de la ligne mélodique au dessin ascendant du début de la partie vocale ».

PIRRO [L'esthétique de Jean-Sébastien Bach : L'orchestration, p. 239] : « Dans les chœurs des cantates BWV 112/1 et BWV 1/1, on dirait que les cors ajoutent, comme fond au paysage pastoral que Bach y suggère, une peinture de la forêt... ».

2] ARIE ALT. BWV 112/2

Vers 2. **ZUM REINEN WASSER ER MICH WEIST, / DAS MICH ERQUICKEN TUE. / DAS IST SEIN FRONHEILIGER GEIST, [R. Wustmann: fronheiliger Wort. Wort. des herrn heiliger] / DER MACHT DARIN MICH WOHLGEMUTE. / ER FÜHRET MICH AUF RECHTER STRAB / SEINER GEBOTEN [R. Wustmann: Gebote], OHN ABLAB / VON WEGEN SEINES NAMENS WILLEN.**

A l'onde pure il me mène / pour me rafraîchir. / C'est l'esprit saint du Seigneur / qui réjouit mon âme. / Il me conduit sans cesse / sur le bon chemin de ses commandements / pour l'amour de son nom.

Psaume 23, 2 et 3 [PBJ. 1955, p. 821]. Lieu classique de l'onde pure. Outre le Psaume 23, voir par exemple *Ézéchiel* 36, 25.

[PBJ. 1955, p. 1336] : « Oracle sur les montagnes d'Israël : Je répandrai sur vous une eau pure... ».

NEUMANN: Vers 1. Arie Alt. Triosatz. Oboe d'amore. B.c. Forme bipartite et phrasé en ritournelle. Structure AA'.

Mi mineur (c-Moll). 82 mesures, 6/8.

BGA. XXIV (24^e année). Pages 37-40. ARIE. | Vers 2 | Oboe d'amore solo | Alto | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 11¹. Pages 200-204 (Bärenreiter. TP 1284, p. 498-502). 2 | Versus 2 | Oboe d'amore solo | Alto | Continuo / *Organo*.

BASSO. [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 459] : « Quelques citations voilées et très partielles dans les morceaux intermédiaires [Mvts. 2, 3 et 4] de la mélodie du choral... ».

BOMBA : « L'air... suscite l'image du berger qui, soufflant dans son pipeau (hautbois d'amour), indique tendrement à l'âme (alto) le chemin vers les eaux pures ».

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Délaisant la mélodie du choral et le style du motet, Bach traite... en un air ravissant, écrit comme un trio... Dans un mouvement légèrement dansant, le hautbois d'amour déroule le long ruban d'une mélodie gorgée de vocalises jubilantes, avant que l'alto n'en reprenne le motif, en imitations... paysage bucolique... ».

FINSCHER : « Aria comme une idylle « bucolique » avec hautbois concertant, rythmes dansants et joyeuses figurations... ».

GARDINER : « Deuxième strophe... air délicieux... D'apparence pastorale... chargé de rythmes croisés complexes... ».

HIRSCH [Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs, p. 36] : « Le thème revient à dix reprises... le symbole des „Dix commandements“, mot cité dans le texte de l'aria... ».

HOFMANN : « L'air d'alto fait entendre un hautbois d'amour obligé et le rythme doucement balancé de 6/8 souligne les allusions à des éléments pastoraux. Les coloratures sur un registre étendu du hautbois évoquent l'eau de source qui s'écoule... » [zum reinen Wasser = à l'onde pure...].

LEMAÎTRE : « Air d'alto de forme A-A' sur un rythme berceur en 6/8 dont le motif est d'abord entendu au hautbois d'amour solo. »

MACIA [Collectif : Tout Bach] : « Le mouvement est évidemment une allégorie du monde pastoral. On retrouve cette atmosphère déjà présente dans la cantate BWV 104... Un hautbois d'amour assure une atmosphère bucolique en s'ajoutant au rythme dansant imprimé au poème : « A l'onde pure, il me mène pour me rafraîchir ».

ORON [BCW: Commentary] : « L'écoulement des ondes pures est décrit par des croches, principalement par le hautbois et les voix et occasionnellement par le continuo... l'image des eaux rafraîchissantes... d'une couleur pastorale... le mouvement a un charme tranquille... ».

3] ARIOSO + REZITATIV BAB. BWV 112/3

Vers 3. **UND OB ICH WANDELDT IM FINSTERN TAL, / FÜRCHT ICH KEIN UNGELÜCKE | IN VERFOLGUNG, LEIDEN, TRÜBSAL / UND DIESER WELTE TÜCKE; / DENN DU BIST BEI MIR STETIGLICH, / DEIN STAB UND STECKEN TRÖSTEN MICH, / AUF DEIN WORT ICH MICH LASSE.**

Bien que je chemine dans la vallée emplie de ténèbres, / je ne redoute nulle infortune / dans la persécution, la souffrance et l'affliction / ni les malignités de ce monde, / car tu es constamment à mes côtés, / ta houlette et ton bâton me dispensent le réconfort, / à ta parole je m'en remets.

3^e strophe du cantique « Der Herr ist mein getreuer Hirt... » et Psaume 23, 4 [PBJ. 1955, p. 821]. Renvoi à EKG. 178 et EG. 274.

NEUMANN: Vers 3. Arioso + Rezitativ Baß. Continuosatz. B.c. *Arioso*.

Ut majeur (C-Dur) → Sol majeur (G-Dur). 20 mesures, C.

BGA. XXIV. Pages 40-41 : RECITATIV. | Vers 3. | Arioso | Violino I | Violino II | Viola. | Basso | Continuo. Marqué « Arioso » mesures 1 à 11. Adagio, mesures 12 à 20.

NBA. SERIE I / BAND 11¹. Pages 204-206 (Bärenreiter. TP 1284, p. 502-504). 3. | Recitativo | Versus 3 | Arioso | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Continuo / *Organo*.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 459] : « Touchant épisode de basse, en style arioso (avec le seul continuo) dans la première partie, puis en forme de récitatif accompagné riche de symbolismes... ».

BOMBA : « Le mouvement est divisé en deux parties. En premier lieu, la basse et le continuo traduisent l'image du cheminement à travers la vallée des ténèbres. Bach continue ensuite sous la forme d'un récitatif ; l'accompagnement des cordes enveloppe la certitude du persécuté en lui indiquant le chemin vers celui qui lui apportera le réconfort ».

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Bref morceau intitulé *Recitativo* s'ouvrant en réalité par un arioso de la basse soutenue par le seul continuo, pour énoncer les deux premières périodes de la strophe dans un climat de parfaite sérénité. Mais le style change avec le récitatif proprement dit, marqué *adagio*... la basse détaille d'abord avec des accents douloureux (accords diminués) tout ce que l'homme peut craindre ici bas... Puis le ton s'apaise pour conclure en *arioso* sur la parole consolatrice, dans l'aura des instruments à cordes ».

FINSCHER : « Arioso à deux volets dont les sombres images *ein finstern Tall* = *vallée emplies de ténèbres*, *Verfolgung* = *persécution*, *Leiden* = *souffrance*, *Trübsal* = *affliction*, font l'objet d'une interprétation musicale aussi emphatique que celle à laquelle donne lieu la consolatrice formule finale (modulation partant de fa mineur pour aboutir, en passant par mi majeur, à sol majeur)...

GARDINER : « ... Imposant basso continuo dans son registre grave précédant la voix de basse... N'intervenant que tard, les cordes supérieures apportent une vigueur chromatique expressive aux paroles insérées dans le texte du psaume, soit huit mesures seulement – via une descente modulante de la bémol à sol mineur, fa mineur puis, que [les mots] « ton bâton m'accorde le réconfort », mi majeur »

HOFMANN : « Bach...évoque la randonnée dans la « vallée sombre » par un *ostinato* au dessin mélodique descendant à la basse. Il intensifie l'expression musicale au moyen de légères dissonances et d'un accompagnement de cordes aux mots chargés d'affects de *Verfolgung*, *Leiden*, *Trübsal* ».

LEMAÎTRE : « Arioso débutant sur un motif descendant au rythme affirmé que la voix de basse prend au continuo et qu'elle varie : celui-ci traduit le cheminement à travers la vallée des ténèbres. Sur le dernier temps de la douzième mesure, les cordes entrent en jeu et le mouvement « allant » cède la place à un *adagio*, pour mieux exprimer le réconfort apporté par le Seigneur... ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Le caractère sombre du début qui évoque la vallée de larmes de la vie, se traduit par de rudes chromatismes, puis les cordes entrent en lice à la douzième mesure avec une modulation de fa mineur vers sol majeur, pour accompagner le réconfort éprouvé enfin par le chrétien qui clame : *Tu es constamment à mes côtés* ».

ORON [BCW: *Commentary*] : « La basse chante les paroles à trois reprises débutant chaque ligne sur la même note... ».

WIJNEN : « Un arioso et récitatif de basse dépeint la sombre vallée sur des notes extraordinairement graves, dont l'obscurité est subitement éclairée par le duo entre soprano et ténor » [Mvt. 4].

WOLFF : « Le récitatif commence comme un arioso, avec un accompagnement de continuo aux motifs riches et il conduit à un récitatif accompagné de cordes avec la déclamation théologique centrale : « *Dein Stecken und Stab trösten mich, Auf dein Wort ich mich lasse* ».

4] ARIE (DUETT), SOPRAN, TENOR. BWV 112/4

Vers 4. DU BEREITEST VOR MIR EINEN TISCH / VOR MEIN' FEINDEN ALLENTHALBEN, / MACHST MEIN HERZE UNVERZAGT UND FRISCH, / MEIN HAUPT TUST DU MIR SALBEN / MIT DEINEM GEIST, DER FREUDEN ÖL, / UND SCHENKEST VOLL EIN MEINER SEEL / DEINER, [R. Wustmann: *Deine*] GEISTLICHEN FREUDEN.

Devant moi tu apprêtes une table / face à mes ennemis en tous lieux, / Tu rends mon cœur dispos et courageux, / Tu embaumes ma tête de ton esprit, / onction de joie, / tu remplis mon âme jusqu'au bord / de tes félicités spirituelles.

4^e strophe du cantique « *Der Herr ist mein getreuer Hirt...* » et Psaume 23, 5 [PBJ. 1955, p. 821].

NEUMANN: Vers 4. Arie (Duett) Sopran. Tenor. Streicher. B.c. En canon et structure AA BA. *Ré majeur (D-Dur)*. 125 mesures, à 2.

BGA XXIV. Pages 42-47 : Vers 4. | Violino I. | Violino II. | Viola. | Soprano. | Tenore. | Continuo. Reprise *dal Segno*. Mesures 3 à 19.

NBA. SERIE I / BAND 11¹. Pages 206-218 (Bärenreiter. TP 1284, p. 504-516). 4. | Versus 4 | Violino I | Violino II | Viola | Sopran | Tenore | Continuo / Organo.

BASSO. [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 273] : « Rythme de danse, ici une bourrée ».

BOMBA : « Un duo dansant... qui se libère en motifs insistants et en vocalises exultant de joie. Cependant on découvre la mélodie qui se cache derrière la thématique des registres vocaux, si l'on retire quelques tons de remplissage et de liaison... ».

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Sur le rythme d'une bourrée stylisée débordant d'énergie, les premiers violons lancent un allègre motif sous-tendu par la tête de la mélodie du choral, motif que reprennent en écriture canonique les seconds violons, puis le ténor, enfin le soprano. Les motifs circulent d'une partie à l'autre, inversant l'ordre des entrées dans l'apparent désordre d'une expression exubérante ».

FINSCHER : « La quatrième strophe intensifie les accents dansants... en se faisant véritable danse d'allégresse, au caractère de bourrée, dotée d'une formation symétrique de périodes à quatre temps et d'un rythme entraînant... ».

HOFMANN : « Une atmosphère détendue se dégage du duo... le thème syncopé avec impertinence d'abord exposé par les premiers violons et qui revient un peu partout dans ce mouvement, notamment aux voix, aurait été approprié d'une cantate profane... ».

LEMAÎTRE : « Duo soprano-ténor qui s'organise selon A-AB-A et rappelle plus d'une bourrée du compositeur ».

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Duo doué d'un rythme entraînant, assimilable à une bourrée, soulevé par l'élan des cordes... ».

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | La musique ancienne | La musique étrangère*, page 415] : « Ainsi un air de soprano de *Giove in Argo*, de Lotti (1717), commence à peu de chose près comme le duo de ténor et de soprano de la cantate BWV 112... Voyez aussi la ritournelle où le motif, un peu orné, se rapproche encore plus du motif de Lotti »

[+ Exemples musicaux, de Lotti et de Bach, BWV 112, BGA. XXIV, p. 42].

[*Giove in Argo - Jupiter à Argos* (Péloponnèse) d'Antonio Lotti (1666-1740). Pastorale mélodramatique présentée à Dresde successivement en octobre 1717 puis en septembre 1719. Bach l'a-t-il connue sinon entendue ? C'est peu probable. En tout cas, elle ne le fut pas plus en France... peut-être seulement par une édition. Il en va de même avec l'opéra du même titre d'Haendel, opéra éphémère monté à Londres en mai 1739.

Ceci fait quand même la preuve de l'indiscutable culture musicale d'André Pirro, car son ouvrage fut rédigé avant 1907 !].

WIJNEN : « Tout à coup, une voix prend le dessus sur l'autre dans des motifs évoquant le thème choral... ».

WHITTAKER : « Un joyeux chant de fête sur le verset 4 du psaume, avec la rythmique animée et brillante des cordes... ».

5] CHORAL. BWV 112/5

Vers 5. GUTES UND DIE BARMHERZIGKEIT / FOLGEN MIR NACH IM LEBEN, || UND ICH WERD BLEIBEN ALLEZEIT / IM HAUS DES HERREN EBEN, | AUF ERDE IN CHRISTLICHER GEMEIN / UND NACH DEM TOD [W. Neumann : *Tode werd*] WERD ICH SEIN / BEI CHRISTO, MEINEM HERREN.

Le bien et la miséricorde / m'accompagnent tout au long de ma vie / et je demeurerai à jamais / dans la maison du Seigneur, / sur cette terre dans la communauté chrétienne, / et après ma mort je serai / auprès de Jésus-Christ, mon Seigneur.

5^e strophe du cantique « *Der Herr ist mein getreuer Hirt...* » et Psaume 23, 6 [PBJ. 1955, p. 821]. Mélodie « *Allein Gott in der Höh sei Ehr* ». attribuée à Johann Walter 1524 (Geistlich Wittenberg 1524). Renvoi à *EKG*. 178 et *EG*. 274.

NEUMANN: Vers 1. Gesamtinstrumentarium (tous les instruments). Simple choral harmonisé avec les deux cors obligés.

Sol majeur (G-Dur). 14 mesures, C.

BGA. XXIV (24^e année). Page 48 : CHORAL. | Vers 5. |. | Soprano. / Oboe d'amore I, Violino I. col Soprano. | Alto. / Oboe d'amore II, Violino II coll'Alto. | Tenore. / Viola col Tenore. | Basso. | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 11¹. Pages 218-219 (Bärenreiter. Kantaten 4. TP 1284, pages 516-517). 5. Choral | *Versus ultimus* | Corno I. | Corno II Oboe d'amore I | Oboe d'amore II | Soprano / Violino I | Alto / Violino II | Tenore / Viola | Basso | Continuo / Organo.

BOMBA : « Dans le choral final, le deuxième cors s'orne d'une voix propre en accentuant ainsi le caractère solennelle de la cantate ».

BOYER [Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach] : « Choral harmonisé de type I sur mélodie de choral 007 avec deux cors obligés ».

[Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach] : « Choral harmonisé à quatre voix avec instruments *colla parte* mais le deuxième cor se voit attribué une partie indépendante ».

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Harmonisation homophone, à quatre voix, doublées par le tutti instrumental ».

FINSCHER : « Sobre composition de choral à laquelle les deux cors confèrent un léger coloris ».

HOFMANN : « Écriture sobre mais harmoniquement riche... ».

BWV 112. BIBLIOGRAPHIE

BACH CANTATAS WEBSITE

AMG (All Music Guide) : Notice.

BRAATZ, Thomas: *Provenance* (22 avril 2002). BCW (*Commentary*), 19 avril 2002. Citations de Friedrich Smend et Alfred Dürr.

Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : « *Allein Gott in der Höhe sei Ehr.* »

En collaboration avec Aryeh Oron (avril 2006).

BROWNE, Francis (avril 2008) : Texte du choral « *Der ist mein getreuer Hirt.* »

Les cinq strophes de Wolfgang Meuslin + celle de Cornelius Becker.

CROUCH : *Commentaires*. 1996, 1998.

EMMANANUEL MUSIC : Notice de Craig Smith.

MINCHAM, Julian: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 54. 2010. Révision 2012.

ORON, Aryeh: *Discussions I*] 14 avril 2002. 2] 3 août 2008. 3] 12 septembre 2010 - 4] 19 avril 2015.

: *Commentary*, 19 avril 2002 (avec Thomas Braatz). En collaboration avec Thomas Braatz (avril 2006).

Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : « *Allein Gott in der Höhe sei Ehr.* »

AMBROSE, Z. Philip (University of Vermont) : *The new translation of cantata texts*. Hänssler/ Rilling. Série verte. Vers 1990.

Voir aussi le NET : Classics/faculty/bach/BWV

BACH COMPENDIUM ou Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium: Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 112 = BC A 67. NBA I/11.

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 4. TP 1284. Volume 4, pages 473-517.

BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino : 1979 & Fayard : 1984-1985. Volume 1, pages 34, 61, 158.

Volume 2, pages 253, 261, 268, 273, 341, 456-459, 618, 831 (note 4), 844 (note 6).

BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement Hänssler / Rilling / édition *bachakademie*, volume 36. 1999.

BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Pages 235-236.

: *Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2003. Pages 107-108.

BREITKOPF. Recueil n° 10 : 371 *Vierstimmige Chorgesänge*. C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kimberger (sans date). N° 125 (249, 312, 325 et 352).

Breitkopf n° 3765: 389 *Choralgesänge für vierstimmigen gemischten Chor* (sans date). Classement alphabétique. N° 12 (13, 14 et 15).

CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 511-514.

CHAILLEY, Jacques: *Les chorals pour orgue de Jean-Sébastien Bach*. A. Leduc. 1974. Pages 50-68.

COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.

Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 181-182.

DÜRR, Alfred: *Die Kantaten von J. S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 1, p. 260-262.

EKG. *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg*.

Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation: *EKG. 178 et 302* (mélodie).

Liederdatenbank = *Evangelisches Gesangbuch* (Berlin. 1997-2006) = *EG. 274 et 612* (mélodie).

FINSCHER, Ludwig : Notice de l'enregistrement de Nikolaus Harnoncourt, volume 28. 1981.

GARDINER, John Eliot : Notice de son enregistrement. CD *SDG*, volume 23. 2007. Traduction française de Michel Roubinet.

HASELBÖCK, Lucia: *Bach | Text Lexikon*. Bärenreiter, 2004. Pages 216, 66, 76, 155, 187, 193.

HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98744, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1984.

HERZ, Gerhard: *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3-50. *Norton Critical Scores*.

W. W. Norton & Company. Inc. New York. 1972. Page 41.

HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki. CD *BIS*, volume 52. 2012.

HIRSCH, Arthur: *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. Hänssler. 1986. CN. 188. Pages 36 [Mvt. 2], 39 [Mvts. 2 et 3], 152.

: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98744, en collaboration avec Marianne Helms. 1984.

LABIE, Jean-François : *Le visage du Christ dans la musique baroque*. Fayard /Desclée, 1992. Page 191.

LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique*. 1992. Page 80.

LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*

Beauchesne. Octobre 2005. Pages 34, 39, 75, 100, 274 (incipit de la mélodie *Allein Gott in der Höhe sei Ehr* = M 65).

MACIA, Jean-Luc : *Tout Bach*. Les cantates d'église. Robert Laffont – Bouquins. 2009. Pages 181-182.

NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971. Page 133.

Literaturverzeichnis: 44 (Richter). 66¹ (Smend).

: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv. 1970

: Datation : 8 avril 1731. Page 38. *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*. VEB. Leipzig. 1974.

Page 78. Fac-similé du texte (1731), p. 442-443, 512.

PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955. Page 1254.

Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ. 1955* ».

PIRRO, André : *J.-S. Bach*. Félix Alcan. 5^e édition. 1919. Page 143.

: *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973. Pages 239, 413, 473.

- RICHTER, Bernhard Fdrieh: W. Neumann. Literaturverzeichnis 44] *Über die Schicksale der der Thomasschule zu Leipzig angehörenden Kantaten Joh. Seb. Bachs*. In *B.Jb.* 1906 [Pages 43-73].
- SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel 1950-1973-1998. Édition 1973 : p. 150-151.
Literatur: Spitta. Schweitzer. Philipp Wolfrum II (Leipzig, 1910). Pirro. Parry. Voigt (Leipzig, 1928). Wustmann. Wolff. Terry. Franke II (Leipzig, 1925). Whittaker. Moser (Berlin, 1935). Neumann. Smend. *B.Jb.* 1906. 1910. 1914. 1931. 1932. 1936. *Bachfest Leipzig* (Woldemar Voigt) 1910.
- SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach | Le musicien-poète*. Fæstich. 1967. 8^e édition française depuis 1905. Pages 192-193. Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
: *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
Dover Publications, inc. New York. 1911-1966. Volume 2, page 242 (note).
- SMEND, Friedrich: W. Neumann. Literaturverzeichnis. 66¹] *Kirchen-Kantaten* [I] *von Ostern bis Pfingsten*. Berlin 1947. Kantaten 4, 12, 34, 37, 67, 87, 108, 112.
- SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach | His Work and Influence on the Music of Germany 1685-1750*
Novello & Cy. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. 3 volumes. Volume2, p. 455 (+ note 505), 457.
Appendix n° 44, p. 696 et Appendix 46, p. 699.
- WHITTAKER, W. Gillies: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach | Sacred & Secular*. Oxford U.P. 1959-1985.
Volume 1, pages 433, 436-439, 440, 619. Volume 2, p. 132, 169, 288.
- P. UNGER, Melvin, P. : Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
- WIJNEN, Dingeman van : Notice (sur CD, pages 101-102) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2000 - 2006.
- WOLFF : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman, volume 20. 2005.
- WUSTMANN, Rudolf: *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte*. Breitkopf & Härtel. 1913-1967-1976. Pages 112-113.
- ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont. 1982. ZK 182, p. 277-278.
Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 112. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates.
Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements.
19 (+ 1, en rouge) références (Mars 2002 – Décembre 2025) + 8 (+ 6) mouvements individuels (Mars 2002 – Avril 2020).
Exemples musicaux (audio) : Aryeh Oron (avril 2003 – janvier 2005). Versions : N. Harnoncourt, P.J. Leusink.
Choral [Mvt. 5] par Margaret Greentree: *The Bach Chorales*.

FRÉMONT, Jean-François. Sinfonie Saint-Julien. Soprani : Sixtine Bonnet. Blanche Lefevre. Alto : Gaël Lefevre. Ténors : Benoît Porcherot. Francis Batena. Basses : Baptiste Jore. Paul de Guerry. Enregistrement **vidéo** au Temple luthérien de Versailles (F), 31 janvier 2021.
Durée : 13'55. + Cantate BWV 140 et 2 airs de Haendel. Durée totale du concert : 65'05.

- 7] **GARDINER**, John Eliot (Volume 23). The Monteverdi Choir. The English Baroque Soloists Soprano: Katharine Fuge. Counter-tenor: William Tower. Tenor: Norbert Meyne. Bass: Stephen Varcoe. Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage* à la Basilique St. Willibrord, Echternach (Luxembourg), 7 mai 2000. Durée : 11'37. Album de 2 CD *SDG 131 Soli Deo Gloria*. 2007.
YouTube + **BCW** (25 mars 2010). Mvt. 1. Durée : 2'33. **YouTube** (21 septembre 2018)
- 1] **GRISCHKAT**, Hans. Schwäbischer Singkreis Stuttgart. Bach-Orchester Stuttgart. Soprano: Claire Fassbender-Luz. Contralto: Hetty Plümacher. Tenor: Klaus Stermann. Bass: Hermann Werdermann. Enregistré en juillet 1951. Durée : 15'45.
Disque Renaissance (USA) X-36. + Cantate BWV 185. Plusieurs reprises : Disque Baroque Records BUS-2830. Disque Joker SM-1047.
Disque Nixa Records PLP-236 Orion LAN-0228 et BNF Collection (France).
YouTube + **BCW** (Février 2013. 10 juin et 2 novembre 2014). + Photos de Hans Grischkat.
- 5] **HARNONCOURT**, Nikolaus (Volume 28). Tölzer Knabenchor. Concentus Musicus Wien. Soprano: Markus Hubert (jeune soliste des Tölzer Knabenchores). Alto: Paul Esswood. Tenor: Kurt Equiluz. Bass: Ruud van der Meer.
Enregistré au Casino Zögernitz, Vienne (Autriche), 10-16 mars - 21 décembre 1979. Durée : 13'42.
Coffret de 2 disques Teldec 6.35573-00-501-503. *Das Kantatenwerk*, volume 28. 1981.
Reprise en coffret de 2 CD Teldec 242 606-2. *Das Kantatenwerk*, volume 28. 1989.
Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509-91760. *Das Kantatenwerk*, volume 6. 1994. + Cantates BWV 100 à 117.
Reprise en coffret de 15 CD *Bach 2000*. Teldec 3984-25708-2. Volume 3. Distribution en France, septembre 1999.
+ Cantates BWV 100 à 117. BWV 119 à 140. BWV 143 à 149.
Reprise *Bach 2000*. CD Teldec 8573 81175-2. Intégrale en CD séparés, volume 35. 2000. + Cantates BWV 113, 114.
Reprise Warner Classics. CD 8573 81175-5. Intégrale en CD séparés, volume 35. 2007.
YouTube + **BCW** (17 avril 2012. 12 janvier 2013. 13 septembre 2019).
- 3] **KAHLHÖFER**, Helmuth. Soprano: Liselotte Rebmann. Alt: Maureen Lehane. Tenor: Theo Altmeyer. Bass: Jakob Stämpfli. Die Kantorei Barmen-Gemarke. Das Collegium musicum des WDR. Enregistrement radiophonique WDR reporté sur bande magnétique. Avant 1966.
YouTube | **Rainer Harald**. + **BCW** (31 juillet 2019). Durée : 15'41. **The Best of Classics** (23 mars 2023).
- 132] **KAMP**, Salamon. Lutherania Choir. Orchestre de chambre. Soprano: Maria Zadori. Alto: Atala Schöck. Tenor: Zoltan Meygesi.
Bass: Gyula Orendt. Enregistrement live à Budapest (Hongrie), 12 juin 2011. Report sur MP3. Lutherania.
- 9] **KOOPMAN**, Ton (Volume 20). The Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Soprano: Sandrine Piau. Alto: Bogna Bartosz.
Tenor: Christoph Prégardien. Bass: Klaus Mertens. Enregistré à la Waalse Kerk. Amsterdam (Hollande). Mouvement 2, du 9 au 14 mai 2002.
Mvts. 3, 4, 25 septembre au 3 octobre 2002. Mvts. 1, 5, 23 et 25 février 2003. Durée : 11'21.
Coffret de 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC 72220. 2005. + Cantates BWV 120, 11, 9.
YouTube + **BCW** (29 septembre 2009. 15-16 avril 2013. 13 juin 2017).
YouTube | **france musique**. Émission « *Sacrées musiques* ». Benjamin François. 3 avril 2016.
YouTube | **france musique**. Émission « *La Cantate* ». Corinne Schneider. 18 avril 2021.
- 8] **LEUSINK**, Pieter Jan. Holland Boys Choir/ Netherlands Bach Collegium. Soprano: Ruth Holton. Alto: Sytse Buwalda.
Tenor: Nico van der Meel. Bass: Bas Ramselaar. Enregistré en l'église Saint-Nicolas, Elburg (Hollande), juin - juillet. 2000.
Durée : 13'46. Bach Edition. 2000. Coffret de 5 CD Brilliant Classics 99380. Volume 21, Cantates, volume 12.
Reprise Bach Edition. 2006. CD Brilliant Classics IV - 93102 27/103 + Cantates BWV 148, 174, 68.

Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une édition augmentée : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean et selon saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates.
Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET) les 8 -10 janvier 2013.

YouTube (Février 2010). Duo [4] Durée : 3'58. **YouTube** + **BCW** (7 octobre 2012. 18 avril 2021).

- 19] **LUTZ**, Rudolf. Soprano:/ Lia Andres. Alto: Elvira Bil. Tenor: Florian Siervers. Bass: Dominik Wörner. Choir and Orchestra der J.S. Bach-Stiftung. Enregistrement **vidéo** dans le cadre des *J. S. Bach-Stiftung, St Gallen Cantata Series*, église de Trogen (Suisse), 26 février 2025.
YouTube. **Bachipedia**. **Vidéo**. + **BCW** (16 septembre 2025). Durée : 16'48.
YouTube. **Vidéo**. **Bachipedia**. + **BCW**. *Workshop*. Rudolf Lutz. Niklaus (16 septembre 2025). Durée : 45'52.
YouTube. **Bachipedia**. **Vidéo**. + **BCW**. *Reflexion* (Lecture). Beatrice Acklin. (16 septembre 2025). Durée : 22'21.
- 17] **MACLEOD**, Stephan (Direction et Basse). Alto: Terry Wey. Tenor: Thomas Hobbs. Enregistrement temple Saint Gervais, Genève (Suisse), concert n° 53. 27 février 2023. Coffret CD Aparté Music AP-378D17 (novembre 2025).
YouTube. + **BCW** (20 novembre 2025). Durée : 12'39. + Cantates BWV 4, 128.
- 12] **MOLINA**, Alberto Martinez. Hippocampus. Soprano: Raquel Andueza. Alto: Jordi Domenech. Tenor: Juan Sancho. Baritone: Enrique Sanchez Ramos. Enregistrement **vidéo** à la Villa de Vallecas, Madrid (Espagne), 21 mars 2011.
Report Arsis Pendrive GPD-5247 : *Bach en Vallecas*. Durée : 23'10. + Cantates BWV 109, 209
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (21 mars 2014). Duo [Mvt. 4]. Durée : 3'23.
- 11] **NELSON**, Ralph. Bach Cantata Choir. Portland. Oregon (USA). Enregistrement effectué en concert à Portland (Oregon), 26 avril 2009. CD Bach Cantata Choir 14. 2009. + Motet BWV 226.
- 2] **RAMIN**, Günther. Thomanerchor Leipzig. Gewandhausorchester Leipzig. Soprano: Elisabeth Meinel-Asbahr. Alto: Lotte Wolf-Matthäus. Tenor: Gert Lutze. Bass: Johannes Oettel.
Enregistrement radiophonique MDR à la Thomaskirche, Leipzig (D), 1953. Durée : 16'11. Enregistrement radiophonique DDR sur bande magnétique. **YouTube** | **Rainer Harald**. + **BCW** (20 novembre 2020. Durée : 15'35.
- 6] **RILLING**, Helmuth. Gächinger Kantorei. Bach-Collegium Stuttgart. Soprano: Inga Nielsen. Alto: Gabriele Schreckenbach. Tenor: Aldo Baldin. Bass: Walter Heldwein. Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart (D), décembre 1980 - février 1981. Durée : 13'47. Disque (D). *Die Bach Kantate. Hänssler Verlag. Classic. Laudate* 98744. 1984. + Cantates BWV 51, 145.
[L'une des toutes dernières cantates enregistrée au disque par Helmuth Rilling]. CD. *Die Bach Kantate* (Volume 9). *Hänssler Classic. Laudate* 98860. 1985. + Cantate BWV 30. CD. *Hänssler edition bachakademie* (Volume 36) *Hänssler-Verlag* 92036. 1999.
YouTube + **BCW** (20 octobre 2013. 3 février 2015).
- 16] **ROMANENKO**, Oleg. Soli + Collegium Musicum Ensemble Moscou. Enregistrement **vidéo** en la Cathédrale évangélique luthérienne Saint-Pierre et Saint-Paul, Moscou (Russie), 24 avril 2022. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (5 mai 2022). Durée : 17'05. + Cantates BWV104, 112. 4] **ROTZSCH**, Hans-Joachim. Thomanerchor Leipzig. Gewandhausorchester Leipzig. Sopran: Regina Werner. Alto: Gerda Schriever. Tenor: Peter Menzel. Bass: Hermann Christian Polster. Enregistré au milieu des années 1970. Durée : 15'45.
CD RDA VEB Pilz Magna 442061-2. + Cantates BWV 78 et 44. Enregistrement connu en 1990 sous le titre « *East German Revolution* » (automne 1989). **YouTube** (Novembre 2010. Mai 2017).
- 14] **SUZUKI**, Masaaki (Volume 52). Bach Collegium Japan. Soprano: Hana Blazikova. Counter-tenor: Robin Blaze. Tenor: Gerd Türk. Bass: Peter Kooy. Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), septembre 2011. Durée : 12'59.
CD BIS-1981 | SACD. 2012. Distribution en France en décembre 2012. + Cantates BWV 140, 29.
YouTube | **Russie ?** (15 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedri** / 46 (9 juillet 2021).
- 10] **UNGER**, Melvin. Baldwin-Wallace College Singers. Bach Service Orchestra.
Enregistré à la United Methodist Church of Berea (Ohio - USA) durant le 75^e *Bach Festival*, 21 avril 2007.
CD Baldwin-Wallace College. Conservatory of Music BW CD 07-27 v 6.
- 18] **VILLARROEL**, Juan Pablo. Soli. Camerata Vocal de la Universidad de Chile. Bach Santiago. Enregistrement vidéo, 28 et 29 avril 2024, Dans le cadre des Concerts *Bach Santiago 41*. Église luthérienne du Rédempteur, Santiago (Chili).
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (28 avril 2024). Durée : 14'18 (de 11'27 à 25'45). + Cantates BWV 112, 134. Durée totale du concert : 73'33.
- 15] **WACHNER**, Julian. *Bach at one*. Trinity Wall Street Choir / Trinity Baroque Orchestra. Wall Street. Soli ?
Enregistrement **vidéo** à la Trinity Church. Wall Street, New York City (USA), 22 avril 2015. Durée : 12'16.
Vidéo. **Trinity Wall Street Website**. + **BCW**. + Cantates BWV 108, 116. Durée totale avec présentation : 71'14.

BWV 112. MOUVEMENTS INDIVIDUELS

- M-1. Mvt. 2] Shaw, Robert. RCA Victor Symphony Orchestra. Contralto: Maria Anderson. Enregistré à New York (USA), 12 juin 1946.
Disque RCA Victor LCT-1111 1946 puis report CD RCA Victor/ Nimbus NI-7882 : *Prima Voce*. 1997.
YouTube + **BCW** (Août 2010. 19 mars 2016). Durée : 4'11.
- M-2. Mvts. 1 et 5] Hans-Joachim Rotzsch. Thomanerchor. Fin des années 1950-1960 ? Durée totale : 4'20.
CD Baroque Music Club. BACH 752 « *Soli Deo Gloria* », volume 7.
- M-3. Mvt. 1] Laurie Gaffney. Imogen Children's Chorale. CD (1998) Walsingham Classics WAL-8039-2: *Seasons 1996-1998*.
- M-4. Mvt. 2] Natalia Lavrenova: Mezzo-soprano + orgue. Enregistré en 1999.
YouTube + **BCW** (2 juillet 2009). Durée : 4'16.
- M-5. Mvt. 2] Julian Podger. Nork Barokkorkester. Alto: Catherine King. Enregistré à Fannrem (Norvège), 3-6 août 2000.
CD Linn Records. CKD-158. 2001.
- M-6. Mvt. 3] Matthias Manasi. Gächinger Kantorei, Stuttgart. Bach-Collegium Stuttgart. Bass: ? Enregistré à la Markuskirche, Stuttgart (D), 27 février 2003. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (15 septembre 2010). Durée : 1'38.
- M-7. Mvt. 2] Alto: Julia Godunov + piano. Enregistré en Russie, 21 juin 2011.
YouTube + **BCW** (21 juin 2011). Durée : 3'58.
- M-8. Mvt. 5] Ensemble Nobiles + Soli. Enregistrement réalisé à la Nikolaikirche, Leipzig (D), 20 juin 2020.
N'est plus accessible sur YouTube (Juin 2021). Durée : 1'52.

BWV 112. YouTube. Autres mouvements :

13 décembre 2014. [Mvt. 2]. Mike Magatagan. Arrangement pour hautbois et harpe. Durée : 5'23.

13 décembre 2014 [Mvt. 2]. Mike Magatagan. Arrangement pour trompettes et cordes. Durée : 5'24. Ne paraît plus accessible (Août 2019).

15 janvier 2015 et 27 octobre 2015 [Mvt. 5]. *Harmonic analysis with colored notes*. + Partition déroulante. Durées : 1'25 et 1'30.
 Melodie/Choral: « *Der Herr ist mein getreuer Hirt.* »3 et 7 mai 2016. [Mvt. 5]. *WWW Johann Sebastian Bach 371 Vierstimmige Chorale*. Breitkopf & Härtel. 1832. *Synthetic Classics*, n° 353.
 Volumes 3 et 4. Durées : 1'02 + 1'30. + Harmonisation à 4 parties + Partition déroulante.
 Melodie/Choral: « *Der Herr ist mein getreuer Hirt.* »
 19 mai 2016 [Mvt. 1]. Mike Magatagan. Arrangement pour trompettes et cordes. Durée : 2'41.
 Juillet 2016. [Mvt. 4]. Mike Magatagan. Arrangement pour vents et cordes. Durée : 4'23. N'est plus accessible (Septembre 2018).
 Avril 2017 [Mvt. 5]. Vidéo. Peter Vizard. Agathe Mayere Ensemble Via Luce. Enregistrement vidéo en l'église Saint-Ignace, Paris,
 30 avril 2017. Durée : 1'23. Ne paraît, plus accessible (Août 2019).
 10 juin 2017. [Mvt. 2]. Jordi Domenech : Alto. Ensemble Hippocampus. Hautbois d'amour, Violoncelle et orgue. Enregistrement **vidéo**,
 juin 2017. Durée : 4'04. **YouTube** (22 août 2015). Mvt. 3. Durée : 1'41. **YouTube. Vidéo** (10 juin 2017). Mvt. 2. Durée : 4'04.

CANTATE BWV 112. BCW. CLAUDE ROLE. ÉDITION SEPTEMBRE 2026.